

**AMEN.****DER STELLVERTRETER  
AMEN.**

Regie: Costa-Gavras

**Frankreich 2002**

**Länge** 130 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**  
 Buch Costa-Gavras  
 Jean Claude Grumberg, nach dem Theaterstück „Der Stellvertreter“ von Rolf Hochhuth  
 Kamera Patrick Blossier  
 Schnitt Yannick Kergrat  
 Ton Pierre Gamet  
 Mischung Dominique Gaborieau  
 Musik Armand Amar  
 Production Design Ari Hantke  
 Ausstattung Maria Miu  
 Kostüm Edith Vespérini  
 Maske Thi-Loan Nguyen  
 Regieassistenz Alain Olivier  
 Casting Sabine Schroth  
 Florin Chevorchian  
 Jina Jay  
 Produktionsltg. Yvon Crenn  
 Produzent Claude Berri  
 Executive Producer Michèle Ray  
 Associate Producers Roland Pelegrino  
 Dieter Meyer  
 Pierre Grunstein  
 Co-Produktion TF1 Films, Boulogne  
 Katharina, Paris  
 Pathé International, Paris

Produktion  
 Renn Productions  
 10, rue Lincoln  
 F-75008 Paris  
 Tel.: 1-40 76 91 00  
 Fax: 1-45 63 58 60

Weltvertrieb  
 Pathé Distribution  
 10, rue Lincoln  
 F-75008 Paris  
 Tel.: 1-40 76 91 00  
 Fax: 1-42 25 12 89



Mathieu Kassovitz, Ulrich Tukur

**DER STELLVERTRETER**

Zwei Systeme: die Nazi-Maschinerie ... die Diplomatie des Vatikans und der Alliierten.

Zwei Männer kämpfen von innen.

Der eine ist Kurt Gerstein. Der Offizier der Waffen-SS, von Beruf Chemiker, versorgt die Konzentrationslager mit Zyklon B. Gleichzeitig prangert er unermüdlich die Verbrechen an und macht die Alliierten, den Papst, die Deutschen und ihre Kirchen auf sie aufmerksam – auf sein persönliches Risiko hin und das seiner Angehörigen.

Der andere ist Ricardo, eine fiktive Figur. Der junge Jesuit steht hier für all jene Priester, die den Mut besessen haben, gegen die Barbarei zu kämpfen, und die dies nicht selten mit ihrem Leben bezahlen mussten. Er steht für die zahllosen Männer der Kirche – einige wurden bekannt, andere blieben anonym –, die sich einfach nicht mit dem Schweigen der Kurie abfinden wollten. Wann ist der Zeitpunkt gekommen, an dem man der Ethik den Vorrang vor der Selbsterhaltung einräumen muss?

Kurt Gerstein wusste dies und wollte es die ganze Welt wissen lassen.

Der Film macht denen den Prozess, die wussten und schwiegen.

**AMEN.**

Two systems: the Nazi machine ... the Vatican and Allied diplomacy.

Two men struggling from the inside.

On one side, Kurt Gerstein, a real-life chemist and SS officer, supplied the death camps with zyklon B while he tirelessly denounced the crimes and alerted the Allies, the Pope, the Germans and their churches at his family's and his own risk.

On the other, Ricardo, a young Jesuit, a fictitious character who represents all the priests who had the heart to struggle against savagery, often paying for their courage with their lives ... Countless priests, some known, others anonymous, who simply were not content to live with the silence of their church's hierarchy.

<b>Darsteller</b>	
Kurt Gerstein	Ulrich Tukur
Ricardo	Mathieu Kassovitz
Der Doktor	Ulrich Mühe
Der Kardinal	Michel Duchaussoy
Graf Fontana	Ion Caramitru
Der Papst	Marcel Iures
Gersteins Vater	Friedrich von Thun
Frau Gerstein	Antje Schmidt
Grawitz	Hanns Zischler
Höss	Sebastian Koch
von Rutta	Erich Hallhuber
Der Direktor	Burkhard Heyl
Tittmann	Angus McInnes
Bischof von Galen	Bernd Fischerauer
Pastor Wehr	Pierre Franckh
Botschafter Taylor	Richard Durden
Frau Hinze	Monica Bleibtreu
Baron von Otter	Justus von Dohnanyi
Pastor Dibelius	Günther-Maria Halmer
von Weizsäcker	August Zirner
Fritzsche	Horatiu Malaleile
Stephan Lux	Ovidiu Cuncea
Karl	Markus Hering
Alexandra Baltz	Susanne Lothar
Hudal	Michael Mendl

At what moment in a man's life must ethics come before self-preservation?  
 Kurt Gerstein knew and wanted the world to know.  
 The film puts on trial the silence of all those who knew and remained silent.

### AMEN.

Deux systèmes : la machine nazie ... la diplomatie du Vatican et des Alliés.  
 Deux hommes luttent de l'intérieur.

L'un Kurt Gerstein, chimiste et officier des Waffen SS, qui a été réellement chargé d'approvisionner les camps de la mort en zyklon B, n'eut de cesse de dénoncer le crime, d'alerter les Alliés, le Pape, les allemands et leurs églises, prenant tous les risques pour lui et sa famille.

L'autre, Ricardo, jeune jésuite, personnage de fiction incarnant tous les prêtres qui surent s'opposer à la barbarie, bien souvent au prix de leur vie, tous ces religieux, obscurs ou prestigieux, qui refusèrent le silence théologique.

A quel moment l'homme éthique doit-il supplanter l'homme prudent ?

Kurt Gerstein savait et voulait le faire savoir au monde entier.

Le film est le procès de l'indifférence de tous ceux qui savaient et se sont tus.



Costa-Gavras

### Biografie

Geboren am 13.2.1933 in Kilvia, Arkadien. Eigentlich Konstantinos Gavras. In den 50er Jahren Balletttänzer in Griechenland. Studium der Literaturwissenschaft an der Sorbonne, Paris; anschließend Ausbildung am Institut des Hautes Etudes Cinématographiques (IDHEC). Seit 1956 französischer Staatsbürger. Ab 1959 Regieassistenzen bei Yves Allégret, René Clair, René Clement, Jacques Demy und Henri Verneuil. 1964 Spielfilmdebüt. 1982-1987 Leitung der Cinémathèque Française.

### Biography

Born in Kilvia, Arcadia, on 13. 2.1933. His real name is Konstantinos Gavras. He was a ballet dancer in Greece during the fifties. Studied literature at the Sorbonne in Paris after which he went on to study at the Institut des Hautes Etudes Cinématographique (IDHEC). He became a French national in 1956. In 1959 he began working as an assistant director to Yves Allégret, René Clair, René Clement, Jacques Demy and Henri Verneuil. Made his first feature film in 1964. He was head of the Cinémathèque Française from 1982-87.

### Biographie

Né en Arcadie le 13-2-1933. De son vrai nom Konstantinos Gavras. Danseur de ballet en Grèce dans les années cinquante. Étude la littérature à la Sorbonne puis suit les cours de l'IDHEC. Citoyen français depuis 1956. Assistant réalisateur depuis 1959 pour Yves Allégret, René Clair, René Clement, Jacques Demy et Henri Verneuil. Réalise son premier film en 1964. Directeur de la Cinémathèque Française de 1982 à 1987.

### Filmografie

1964	COMPARTIMENT TUEURS (MORD IM FAHRRPREIS INBEGRIFFEN)
1966	UN HOMME DE TROP/L'13° UOMO (EIN MANN ZUVIEL)
1968	Z (Z)
1969	L'AVEU (DAS GESTÄNDNIS)
1972	ETAT DE SIEGE/L'AMERIKANO (DER UNSICHTBARE AUFSTAND)
1974	M.KLEIN (MR.KLEIN) Regie: Joseph Losey; Drehbuch mit Franco Solinas
1975	SECTION SPECIALE (SONDERTRIBUNAL)
1977	LA VIE DEVANT SOI (MADAME ROSA) Regie: Moshe Mizrahi; Darsteller
1979	CLAIR DE FEMME (DIE LIEBE EINER FRAU)
1980	MISSING (VERMISST)
1983	HANNA K. (HANNA K.)
1986	CONSEIL DE FAMILLE
1988	BETRAYED (VERRATEN)
1989	MUSIC BOX (MUSIC BOX)
1992	LA PETITE APOCALYPSE (DIE KLEINE APOKALYPSE)
1995	A PROPOS DE NICE, LA SUITE Episodenfilm, Regie der Episode „Cancobales“ LUMIERE ET COMPAGNIE Episodenfilm, Regie: Sarah Moon, Beitrag
1997	MAD CITY (MAD CITY)
2001	AMEN.



Ulrich Mühe



Marcel Iures, Mathieu Kassovitz